

The illustration depicts a man with glasses and a purple checkered shirt on the left, and a young boy in a blue and white striped shirt on the right. They are both looking at each other in a garden setting. The background features a tall building with many windows on the left, and various plants, flowers, and insects (butterflies, bees, ladybugs) scattered throughout the scene. Two large yellow pears hang from a tree at the top right.

Sam van Riet Matthew Kalil Nina Lewis

Tshingwana ya ga **RREMOGOLO FAROUK**

Tshingwana ya ga
RREMOGOLO
FAROUK

Buka eno ke ya ga







bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Tshingwana ya ga Rremogolo Farouk
(Grandpa Farouk's Garden)

Illustrated by Sam van Riet

Written by Matthew Kalil

Designed by Nina Lewis

Translated by Nal'ibali

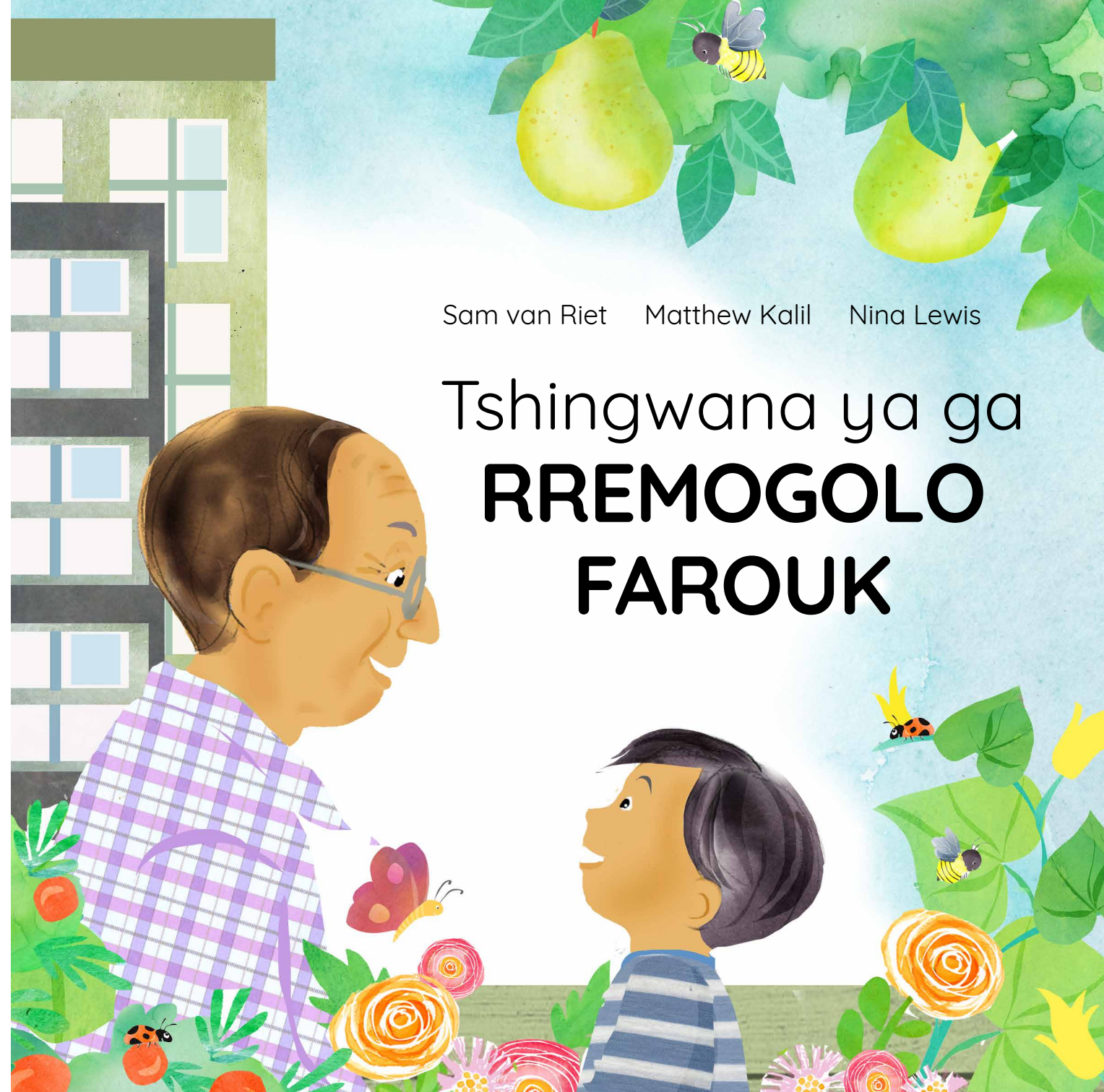
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 April 2018.

ISBN: 978-1-77623-026-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Mo magareng a toropokgolo, o tla
fitlhela tshingwana ya ga Rremogolo
Farouk e e dikangayeditsweng ke
matlo, majwe le tsela ya sekontiri.



Amir o etela Rremogolo gangwe mo bekeng.
O rata mathhare le dithunya le ditlhare.





Amir o thusa go nosetsa dimela.

O thusa ka motšhotelo, e bile o dira le
Rremogolo letsatsi lotlhe.





Fa ba fetsa, ba ja
letlhabula la maungo.



Tsatsi lengwe, Rremogolo ga a ja piere.
“Molato ke eng?” ga botsa Amir.

“Tshingwana ya me e a swa” ga
araba Rremogolo.

“Goreng?” Amir a botsa.

“Leba sentle,” ga bua Rremogolo.
“Go na le disenyi tse di jang dijalo.”



“Re tlhoka dipodile-kgwana!” ga bua Rremogolo.
“Ke ditsitsiri tse di jang seji se se bolayang dijalo.
Fa re ka se batle dipodilekgwana, tshingwana e
tlike go swa.”



“Ke tla go tlišetsa podile-kgwana e le nngwe
kgotsa tse pedi,” ga bua Amir.

Mo bekeng yotlhe, Amir o ne a batla, a utulola
go fitlha a bona sengwe.



A fitlhela podile-kgwana e le nngwe mo patlelong
ya metshameko.

A fitlhela gape di le pedi kwa marekelong.



Di le tharo kwa phakeng.

Di le nne mo morago ga TV.



Mo bekeng e e latelang, Amir a etela Rremogolo Farouk, a mmontsha jeke e a e tshotseng e na le dipodile-kgwana di le lesome.

“O dirile sentle mosimane wa me, o dirile sentle e le tota,” ga bua Rremogolo ka keledi mo leitlhong la gagwe.

Rremogolo o ne a itumetse thata.

Dipodile-kgwana di ne di tshwerwe
ke tlala thata!





Tsa ja disenyi tsa dimela mme
tshingwana ya ntsha dithunya gape.



Go tloga tsatsing leo, tshingwana ya ga
Rremogolo Farouk ya dira se ditshingwana
di tshwanetseng go di dira.

Ya mela, ya mela, ya mela.



